

Édition 20^e anniversaire

20 compositeurs 20 compositions

Les Productions d'OZ : vingt ans à rêver, à oser,
à découvrir des musiques!

Plus de 120 compositeurs et arrangeurs, des gens passionnés provenant de nombreux pays, nous ont offert de partager leurs rêves. Leurs œuvres reflètent leur talent et nous touchent, chacune à sa façon.

Pour souligner son 20^e anniversaire et vous exprimer sa vive reconnaissance, notre maison d'édition vous offre une production toute spéciale : *20 compositeurs, 20 compositions*. Ces pièces d'une grande diversité sont tirées de notre répertoire de niveau guitaristique intermédiaire.

Que les années à venir nous permettent d'apprécier toute l'importance de la musique dans notre culture et dans nos vies!

Sylvain Lemay

Les Productions d'OZ: 20 years of dreaming.
Of daring. Of discovering musics!

More than 120 composers and arrangers, passionate people from many countries, made us share their dreams. Their works reveal their talent and touch us, each in its own way.

To celebrate our 20th anniversary, as well as to express our deep gratitude, our publishing house offers you this very special edition: *20 composers, 20 compositions*. These pieces, unique in their diversity, are excerpts from our guitar repertoire for the intermediate level.

I sincerely hope that the coming years will continue to let us appreciate the importance of music in our culture and in our lives.

Sylvain Lemay

Gravure / Engraving: Sylvain Lemay

Prise de son / Recorded by: Frédéric Pascal

Réalisation / Producer: Claude Gagnon

© 2006 Les Productions d'OZ 2000 inc.

1367, rue du Cran, Saint-Romuald (Québec) Canada G6W 5M7

tél. 1 418 834-8384 / fax. 1 418 834-3522

Dépôt légal, 1^{er} trimestre 2006

Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque et Archives Canada

ISBN: 2-89500-795-0

Imprimé au Québec / Printed in Quebec

Après ses études en guitare classique au Conservatoire de Québec et à l'Université Laval, **Marc Bélanger** complète sa formation en étudiant le jazz au *Ithaca College*, dans l'État de New York. Pédagogue accompli, il a formé des centaines d'étudiants et d'étudiantes durant les quelque quinze années où il a enseigné à l'Université Laval. Il poursuit maintenant son travail à l'Académie de guitare de Montréal.

Sa carrière musicale l'a mené sur plusieurs scènes du Québec et de France où il s'est fait l'interprète de genres musicaux les plus divers. Amoureux de musique baroque autant que de jazz, passionné de bossa-nova et de blues, Marc Bélanger est un guitariste des plus polyvalents.

Guitariste et compositrice de style contemporain, **Nadia Boríslova** est née à Moscou en 1969.

Établie à Puebla, au Mexique, depuis 1992, elle enseigne au collège de musique de la BUAP (École des Beaux-arts de l'Université de Puebla). Elle est aussi directrice artistique du Festival de guitare national de cette ville.

Elle enregistre son premier disque en 1995, où elle joue ses propres compositions. Deux autres disques suivront en 1999, avec de ses œuvres ainsi que des pièces mexicaines et russes. En 2001, elle célèbre le 220^e anniversaire de Mauro Giuliani en enregistrant deux disques des œuvres de ce dernier.

Parmi ses nombreuses distinctions, en 1996, le prix national du 2^e Concours de guitare, à l'Université de Veracruz, à Xalapa; le prix spécial de la meilleure interprétation de musique mexicaine ainsi qu'une mention spéciale par le compositeur Ramon Noble pour la meilleure interprétation de la Passacaille en ré mineur. En 1997, elle reçoit la subvention FONCA PUEBLA en composition offerte aux jeunes créateurs; en 1998, la subvention nationale du Fonds national pour la culture et les arts FONCA à titre de meilleure guitariste et en 2000, la reconnaissance de ses qualités artistiques par le *International Festival of the Arts Navachiste 2000* et, pour une seconde fois, la subvention nationale FONCA comme meilleure guitariste. Enfin, en 2003, son œuvre pour guitare *Under the influence of poetry* lui a valu le premier prix national de composition au premier Concours national de guitare *Without borders* à Chihuahua, au Mexique.

Claudio Camisassa, né en Argentine en 1957, est initié dès l'âge de huit ans à la guitare et à la musique populaire de son pays. Deux ans plus tard, il entre au conservatoire de Córdoba pour ensuite s'inscrire à celui de Buenos Aires où il obtient son diplôme en 1981, recevant également le grand prix de la Ville de Buenos Aires en plus de se mériter les premiers prix du conservatoire en guitare, en harmonie et en contrepoint. Il entreprend alors une carrière d'enseignant à cette même institution, tout en poursuivant celle de concertiste qu'il avait amorcée dès 1975 et qui l'amène à se produire dans les salles les plus prestigieuses d'Argentine et dans plusieurs pays d'Europe.

De 1987 à 1992, il étudie successivement auprès du vihueliste

Marc Bélanger studied classic guitar at the Conservatory of Quebec and at Laval University. He then went on to study jazz at Ithaca College in New York State. He is an accomplished pedagogue and has trained hundreds of students in his 15 years of teaching at the Laval University. He is now continuing his work at the Montreal Guitar Academy.

His musical career includes many appearances in both Quebec and France presenting numerous and highly diverse musical styles. He likes baroque music as well as jazz, and has a great passion for bossa-nova and blues, Marc Bélanger's enormous versatility.

The contemporary style composer and guitarist **Nadia Boríslova** is born in Moscow in 1969.

She has been living in Puebla Mexico since 1992, where she works at the Music College of BUAP (Arts-School of Puebla University). She is the artistic director of the National Guitar Festival in Puebla, Mexico.

In 1995, she records her first CD playing her own compositions. Two new CDs in 1999 feature Mexican and Russian compositions, and her own. In 2001, she celebrates Mauro Giuliani's 220th birthday with two CDs.

Nadia Boríslova's career is brimful with prizes and grants: the National Award of the 2nd Guitar Competition in Xalapa Veracruz University, the special prize for the best Mexican music interpretation and a special mention delivered by the composer Ramon Noble for the best "Passacaille in D minor" interpretation (1996); the FONCA-PUEBLA grant in composition for young creators (1997); the National FONCA (National Fund for Cultural Art's) grant for the best guitar player (1998 and 2000); the recognition for her Artistic Merit given by the International Festival of the Arts Navachiste (2000) and, in 2003, the First National Award in Composition for her work for guitar "Under the influence of poetry", in the First National Guitar Competition "Without borders" in Chihuahua, Mexico. Nadia Boríslova's works are published in Russia, Italy, Sweden, Mexico, Spain and Quebec.

Born in Argentina in 1957, **Claudio Camisassa** began learning the guitar and his country's folk music when he was eight. Two years later, he was admitted to the conservatory of Córdoba and then to the conservatory of Buenos Aires from which he graduated in 1981. He was then granted the Grand Prize of the City of Buenos Aires and awarded First Prize in guitar, harmony and counterpoint.

He undertook a teaching career at the conservatory in Buenos Aires while continuing his performances in concerts, which he had begun in 1975. He had the opportunity to play in the most famous concert halls in Argentina and in Europe.

From 1987 to 1992, he studied first with vihuelist and musicologist Javier Hinojosa in Paris and then with Hopkinson

et musicologue Javier Hinojosa à Paris et de Hopkinson Smith à Bâle, afin de se spécialiser dans l'interprétation de la musique ancienne sur des instruments originaux (luth, théorbe et guitare baroque).

Claudio Camisassa a su définir sa personnalité musicale en s'inspirant tout autant des musiques populaires argentines (tango et folklore) que des musiques anciennes interprétées sur des instruments d'origine (vihuela, guitare baroque, luth) et des œuvres contemporaines pour la guitare.

À titre de professeur ou de conférencier, **Jorge Cardoso** participe régulièrement à des stages, des congrès et des séminaires dans plusieurs pays.

Son catalogue contient plus de 350 titres publiés chez de nombreux éditeurs.

Il s'est mérité, en Argentine, de nombreux premiers prix : *Primer Festival de la Música Litoraleña* (Posadas, 1963), *VII^e Festival Nacional del Folklore* (Cosquín, 1967), *Cuarto Concurso Nacional de Composición* (Salta, 1971) et *II^e Concurso Nacional de Guitarra Clásica* (Morón, Buenos Aires, 1973).

Jorge Cardoso – concertiste, compositeur et musicologue – a fondé et dirigé l'Orchestre de Chambre de Guitares de Madrid. Il est encore aujourd'hui à la tête du Stage et du Festival International de Guitare d'Alsace, de Posadas (Argentine), du *Festival Iberoamericano de Guitarra* du Maroc (Institut Cervantes), et il préside toujours la GUIA (Guitaristes de l'Amérique).

Jaime Córdoba est né en 1946 en Colombie. Il commence ses études musicales avec son père et à l'âge de quatorze ans, il écrit ses premières compositions de musique colombienne pour duos, trios et quatuors. Au cours des années soixante-dix, il se perfectionne en guitare classique auprès de Homero Hidrovo, en Équateur. Pendant son séjour dans ce pays, il se consacre à l'étude des rythmes musicaux du folklore sud-américain, sujet sur lequel il acquiert une solide expérience. Il se rend ensuite en Europe afin de poursuivre ses études de composition (harmonie, contrepoint et orchestration) au Conservatoire national de Metz (France), sous la direction de Jean-Jacques Griesser et Claude Poletti.

Il compose également des musiques de film pour le cinéma et la télévision, et notamment pour le Canal International de la Radio-télévision espagnole.

Juan Manuel Cortés, professeur de guitare, enseigne au Conservatoire Padre Antonio Soler (*El Escorial-Madrid*), dirigeant le département de guitare et collaborant au département d'électroacoustique. Il est compositeur, interprète et chef d'orchestre. Il a publié de nombreux livres et préparé, à titre de collaborateur principal, le livre *Historia de una Guitarra* publié par la *Comunidad* de Madrid. En outre, il fut lauréat du Prix National du Ministère de la Culture espagnol pour ses œuvres *Cahiers didactiques* et *Leçons pour débutants*.

Smith in Basel, to specialize in early music performance on the original instruments (lute, theorbo, and baroque guitar).

Claudio Camisassa has been successful in defining his own musical personality through Argentinian folk music (tango and folklore) as well as early music performed on the original instruments (vihuela, baroque guitar, lute) and contemporary music for guitar.

As a teacher or lecturer, **Jorge Cardoso** is frequently invited in congresses, seminars and classes in different countries.

His composition catalogue has more than 350 titles published by numerous publishing houses.

In Argentina, he has been awarded many prizes: *Primer Festival de la Música Litoraleña* (Posadas, 1963), *VII^e Festival Nacional del Folklore* (Cosquín, 1967), *Cuarto Concurso Nacional de Composición* (Salta, 1971) et *II^e Concurso Nacional de Guitarra Clásica* (Morón, Buenos Aires, 1973).

Jorge Cardoso – concert artist, composer and scholar – has founded and directed the Guitar Chamber Orchestra of Madrid. He is still today director of the *Stage et Festival International de Guitare d'Alsace*, of *Posadas in Argentina*, of the *Festival Iberoamericano de Guitarra* of Morocco (Cervantes Institute), and preside the GUIA (Guitarists of America).

Born in Colombia in 1946, **Jaime Córdoba** began his musical studies with his father. At the early age of fourteen, he wrote his first Colombian works for duets, trios and quartets. During the seventies, he studied advanced classical guitar with Homero Hidrovo, in Ecuador, where he devoted his efforts to studying South-American folk musical rhythms, an area in which he gained considerable experience. Next, he went to Europe to pursue his studies in composition (harmony, counterpoint and orchestration) at the *Conservatoire national de Metz* (France), under Jean-Jacques Griesser and Claude Poletti.

He also composes film music for cinema and television, among others for the Spanish International Television Channel.

Juan Manuel Cortés teaches at the *Conservatoire Padre Antonio Soler* (El Escorial-Madrid), directing the guitar department and collaborating with the Department of Electroacoustics. He is a composer, player and conductor.

He is the author of the book *Historia de una Guitarra* (Comunidad de Madrid). He has also won the Spanish National Ministry of Culture Award for his *Cahiers didactiques* and *Leçons pour débutants*.

Claude Engel est né en 1948, à Paris. Son apprentissage musical coïncide presque immédiatement avec ses débuts sur scène puisqu'il joue dès 1960, à titre de guitariste, au sein de l'orchestre de variétés dirigé par son père. Au cours des huit années pendant lesquelles il se familiarise ainsi avec plusieurs facettes de la musique populaire, il poursuit en parallèle des études au Conservatoire musical de Tours.

De Charles Aznavour à Serge Gainsbourg en passant par Vladimir Cosma, Catherine Lara, Francis Cabrel, Jean-Jacques Goldman, Astor Piazzola et Herbie Hancock, on ne compte plus les artistes de premier plan, en Europe tout comme dans les Amériques, qui ont un jour apprécié la collaboration de Claude Engel.

La composition pour guitare classique est restée, chez Claude Engel, un véritable jardin secret dont on ne connaissait ni l'étendue, ni la richesse. Quelques enregistrements permettent d'en deviner l'intérêt mais ce sont surtout les œuvres encore inédites, véritable trésor accumulé au fil des décennies et de l'évolution du compositeur, qui nous permettront d'en apprécier la pleine valeur.

Professeur de guitare classique au département de musique du Cégep de Sainte-Foy, **Claude Gagnon** se produit régulièrement en concert en tant que membre de divers ensembles. Intéressé par le répertoire de la Renaissance et du Baroque, Claude Gagnon collabore occasionnellement à des projets où il tient la partie de cistre en compagnie de chanteurs et d'instrumentistes jouant le luth, la viole de gambe et la flûte à bec.

Les œuvres les plus représentatives composées par Claude Gagnon incluent *Alice aux pays des merveilles* pour trois guitares, *Hello Cello* pour violoncelle et guitare, *Douze préludes en forme d'études* pour guitare seule ainsi que *Kamendja* pour deux guitares.

Claude Gagnon a publié vingt volumes de musique pour guitare aux Productions d'OZ et aux Éditions Doberman-Yppan et a également participé à quelques enregistrements sur disque comme instrumentiste ou comme réalisateur pour les maisons Atma et Analekta.

Né à Montréal en 1959, **David Gaudreau** a débuté l'apprentissage de la guitare classique à l'âge de neuf ans sous la direction d'Antonin Bartos avec qui il a étudié pendant dix ans. Il a aussi étudié avec Abel Nagytothy-Toth, Davis Joachim et Alvaro Pierri. Il a complété sa formation académique à l'Université McGill ainsi qu'à l'Université du Québec à Montréal afin d'obtenir son brevet en enseignement. Tout en continuant d'approfondir son art, il enseigne à l'école secondaire Marguerite-de Lajemmerais (CSDM) un programme d'étude en guitare classique qu'il a conçu.

Décrit par la revue *Classical Guitar Magazine* comme étant un « guitariste-compositeur exceptionnel », **Mark Houghton** est né à Liverpool en 1959 et a commencé l'étude de la guitare avec son père à l'âge de sept ans.

Après avoir débuté sur scène à l'âge de douze ans, il joue régu-

Claude Engel is born in 1948 in Paris. His musical training almost coincides with his stage debut, since, as early as 1960, he plays the guitar in the show orchestra his father conducts. During eight years, he familiarizes himself with the many aspects of popular music while pursuing parallel studies at the *Conservatoire musical de Tours* in parallel.

From Charles Aznavour to Serge Gainsbourg via Vladimir Cosma, Catherine Lara, Francis Cabrel, Jean-Jacques Goldman, Astor Piazzola and Herbie Hancock, many are the renowned stars, in Europe as well as in North and South-America, who have had the opportunity to enjoy Claude Engel's collaboration.

For Claude Engel, writing for the classical guitar has always remained a true secret garden whose borders and wealth are still unimagined. The few recordings we have only allow us to fancy their interest. It is mainly works as yet unpublished, true treasures accumulated over decades and transcribing the composer's evolution, that will allow us to capture its full worth.

Claude Gagnon, presently classic guitar teacher at the Sainte-Foy College (Quebec), performs regularly as a member of various ensembles and as an accompanist for voice and violin.

He is interested in Renaissance and Baroque music and occasionally collaborates in projects where he plays cittern with singers and instrumentalists playing lute, viola da gamba and recorder.

As a composer, his works include *Alice aux pays des merveilles* for three guitars, *Hello Cello* for cello and guitar, *Douze préludes en forme d'études* for solo guitar as well as *Kamendja* for two guitars.

Claude Gagnon has published twenty volumes of music for guitar with Productions d'OZ and Éditions Doberman-Yppan. He has also taken part in several recordings as instrumentalist or as producer for the Atma and Analekta labels.

Born in Montreal in 1959, **David Gaudreau** began learning classical guitar at the age of nine under the guidance of Antonin Bartos with whom he studied ten years. He also studied with Abel Nagytothy-Toth, Davis Joachim and Alvaro Pierri. He completed his academic training at McGill University and at the Université du Québec à Montréal and obtained his teaching license. While maintaining his involvement in his art, he is a teacher at Marguerite-de Lajemmerais secondary school (CSDM) where he has designed a classical guitar program.

Described by *Classical Guitar Magazine* as "an outstanding guitarist/composer," **Mark Houghton** was born in Liverpool in 1959 and began playing guitar at the age of 7. He was initially tutored by his father.

After making his stage debut at the age of 12, he became a

lièrement à travers le nord-ouest de l'Angleterre.

Mark a aussi été récipiendaire de l'*Associate Diploma in Guitar Performance* du *London College of Music* (pour lequel il fut choisi pour jouer lors de l'évènement annuel *Lloyd-Webber Concert*, seul guitariste à avoir eu cet honneur).

En 2003, ses œuvres ont été jouées en primeur par le guitariste-musicologue de réputation mondiale Stanley Yates (Sonatina opus 39), *Appassionata Trio* (Sonata Andaluz opus 30), *Milena & Valentin Valchev Guitar Duo* (Phantasy opus 42) et le *Bleasdale-Heywood Guitar Duo* (Impressions opus 41), ces derniers nommant leur premier CD d'après son œuvre, *Impressions*.

Simone Iannarelli est né à Rome en 1970. Après de brèves expériences en guitare rock et brésilienne, il commence ses études de guitare classique avec le professeur Massimo Delle Cese. Il reçoit la plus haute récompense au Conservatoire A. Casella de L'Aquila.

Il participe à divers stages notamment avec Manuel Barrueco et David Russell. Pendant un temps, il a vécu à Paris où il a suivi pendant deux ans les cours d'interprétation auprès de Roland Dyens.

Tant ses concerts en solo qu'en duo (avec violon ou soprano) sont acclamés et ses compositions pour guitare seule, guitare et violon, guitare, violoncelle et bandonéon sont jouées par un nombre toujours croissant d'interprètes. Il enseigne actuellement la guitare classique à l'Université de Colima au Mexique.

Jürg Kindle, compositeur et guitariste suisse né en 1960. Ses nombreuses œuvres pour guitare, écrites dans un but pédagogique, appartiennent maintenant au répertoire standard. Ses compositions pour guitare ont maintes fois été primées et servent régulièrement de pièces imposées partout dans le monde. Il enseigne au conservatoire et à l'école de musique de Saint-Gallen, en Suisse. On retrouve dans ses compositions et ses arrangements des œuvres tant pour guitare solo que pour ensemble de chambre et orchestre de guitares.

Né à Paris en 1951, **Francis Kleynjans** commence l'étude de la guitare classique à l'âge de 14 ans. Élève d'Alexandre Lagoya au Conservatoire National de Musique de Paris, il parachève sa formation avec le grand guitariste vénézuélien Alirio Diaz.

La Fondation Yehudi Menuhin en fait son lauréat. Non seulement interprète de talent, mais compositeur reconnu, il remporte le premier prix au 22^e concours de guitare de Paris pour sa composition « À l'aube du dernier jour ».

Son œuvre (environ 600 pièces) est jouée dans le monde entier. Francis Kleynjans est présent en Europe, dans les plus grands festivals relayés par la radio et la télévision; ses trois concertos sont joués aux États-Unis et au Canada. Il a également transcrit une centaine d'œuvres pour guitare.

Francis Kleynjans a enregistré onze disques compacts sur lesquels figurent plus de 200 de ses compositions.

regular stage performer throughout the Northwest of England. Mark was also awarded an Associate Diploma in guitar performance from the London College of Music (for which, after receiving high pass marks, he was chosen to play at the annual Lloyd-Webber Concert – the only guitarist to do so).

In 2003, Mark's works have been given first performances by internationally acclaimed guitarist/music scholar Stanley Yates (Sonatina Op. 39), *Appassionata Trio* (Sonata Andaluz Op. 30), Milena & Valentin Valchev Guitar Duo (Phantasy Op. 42) and Bleasdale / Heywood Guitar Duo (Impressions Op. 41), the latter naming their debut CD after the premiered works, "Impressions".

Simone Iannarelli is born in Rome, in 1970. After a short stint in rock and Brazilian guitar, he studies classical guitar with Prof. Massimo Delle Cese. He is granted First Prize at the A. Casella Conservatory, in L'Aquila.

He takes part in many workshops including with Manuel Barrueco and David Russell. He has lived in Paris for a while, studying performance with Roland Dyens for two years.

His concerts, whether in solo or in duo (with violin or soprano) are greatly appreciated and his works, for guitar, for guitar and violin, and for guitar, violin and bandoneon are played by an ever-growing number of performers. He teaches classical guitar at the University of Colima (Mexico).

Jürg Kindle, swiss composer and guitarist born in 1960. He is the author of several pedagogical works for the guitar, which today form part of standard guitar literature. The guitar compositions of Jürg Kindle have received numerous distinctions and are used regularly as compulsory pieces around the world. He teaches at the conservatory and music school of the city of St. Gallen (Switzerland). His compositions and arrangements include solo pieces, chamber music and scores for guitar orchestra.

Born in Paris in 1951, **Francis Kleynjans** begins his classical guitar studies at the age of 14. He works with Alexandre Lagoya at the Conservatoire National de Musique de Paris and later, with the renowned Venezuelan guitarist Alirio Diaz.

He holds a scholarship from the Yehudi Menuhin Foundation. Not only a talented performer but also a well-known composer, he is granted First Prize at the 22nd Paris Guitar Competition for his piece entitled *À l'aube du dernier jour*.

His output includes more than 600 pieces and they are played everywhere in the world. In Europe, Francis Kleynjans takes part in prestigious festivals broadcast on radio and TV. His three concertos are played in Canada and in the U.S.A.

Francis Kleynjans' discography includes eleven CDs with more than 200 of his works.

Né en 1957 à Périgueux (France), **Érik Marchelie**, poursuit des études musicales aux conservatoires de Tours, de Versailles, puis au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris.

Concertiste international, il se produit régulièrement en récital ainsi qu'avec d'autres instrumentistes ou ensembles orchestraux et intègre fréquemment ses propres compositions dans les programmes.

Ses œuvres, qui comprennent également de remarquables ouvrages pédagogiques sont publiées en France par les éditions Lemoine, Combret et Billaudot; au Canada par les Productions d'OZ.

De grands festivals comme « Les journées lyriques de Chartres » ainsi que plusieurs Conservatoires de Musique le sollicitent pour des commandes d'œuvres. Plusieurs compositeurs comme Jean-Jacques Werner, Antonio Ruiz-Pipo, Paul Lewis ou Stéphane Bortoli lui ont dédié des œuvres.

Il enseigne actuellement la guitare à l'École Nationale de Musique de Mantes en Yvelines, et dirige une académie internationale d'été à Albi.

Takashi Ogawa naît au Japon en 1960. À l'âge de 17 ans, il obtient le premier prix d'un concours de guitare qui lui vaut d'être invité par l'Orchestre de Yokohama. Fasciné par la culture occidentale depuis son enfance, Takashi Ogawa réalise ensuite l'un de ses rêves et part vivre en Europe où il suit les cours de Hector Quine, étudiant également l'analyse musicale et l'interprétation avec Joan Kemp-Potter à la *Guildhall School of Music and Drama* de Londres. Il travaille avec Ségovia, à Grenade, puis avec Rafael Andia et François Martin à l'École Normale de Musique de Paris, pour ensuite se joindre à la classe de l'incontournable Alberto Ponce. En 1985, il est lauréat des Concours Internationaux de Carpentras et René Bartoli et il obtient le premier prix au Conservatoire National de Région d'Aubervilliers – La Courneuve, dans la classe d'Alberto Ponce. Il est également lauréat du Concours International Chanterelles et du Concours International d'Île de France, en plus d'obtenir le premier prix du Concours International de l'UFAM à Paris. Takashi Ogawa poursuit ensuite des études d'harmonie et de contrepoint auprès de Gérard Castagnet, Jean-Michel Bardez et Pierrette Mari. Il entreprend alors ses premiers travaux de composition. Immédiatement, ses œuvres sont admirées et jouées à Paris, au Japon, au Brésil, aux USA, au Proche-Orient et à Taiwan. En 1995, le Japon décerne le Prix Takei à son *Élégie* pour la stèle d'un inconnu, éditée aux Productions d'OZ. La curiosité et l'inventivité musicale de Takashi Ogawa lui inspirent des pièces de styles très variés, allant de l'écriture classique à la plus contemporaine.

Élève de Jean Rodiac, puis de René Bartoli, **Bernard Piris** a fait ses études de guitare, solfège, harmonie et analyse au Conservatoire National de Marseille, où il a obtenu une Médaille d'Or de guitare à l'unanimité.

Érik Marchelie is born in 1957 in Périgueux (France). He studied in the conservatories of Tours, Versailles, then at the *Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris*.

As an concertist of international level, he often plays in recitals with other instrumentalists or ensembles and often insert his own compositions into concert programs.

His works, which include pedagogical compositions, are published in France by Lemoine, Combret and Billaudot; in Canada by Les Productions d'OZ.

Music festivals like *Les journées lyriques de Chartres*, as well as many conservatories of music have commissioned him works to be performed at these events. Many composers, like Jean-Jacques Werner, Antonio Ruiz-Pipo, Paul Lewis or Stéphane Bortoli have dedicated works to him.

He is presently guitar teacher at the *École Nationale de Musique* of Mantes in Yvelines, and supervises a Summer International Academy in Albi.

Takashi Ogawa was born in Japan in 1960. At 17 he won first place in a guitar contest and was invited to perform with the Yokohama Orchestra. Fascinated by Western culture since his childhood, Takashi Ogawa was to see one of his dreams come true when he went to live in Europe. There he took courses with Hector Quine and also studied musical analysis and interpretation with Joan Kemp-Potter at the Guildhall School of Music in London. Having worked with Segovia in Grenada, then with Rafael Andia and François Martin at the *École normale de Musique de Paris*, he studied analysis, music history, and chamber music at the feet of the renowned Alberto Ponce. Takashi Ogawa has won awards in any number of musical competitions: the Carpentras and René Bartoli International Competitions; first place in Alberto Ponce's class at the d'Aubervilliers – *La Courneuve Conservatoire National*; the International Chanterelles competition and the International competition of *Île de France*; and first place in the UFAM International competition in Paris. Takashi Ogawa went on to study harmony and counterpoint with Gérard Castagnet, Jean-Michel Bardez, and Pierrette Mari. When the time was ripe for Ogawa to undertake his first musical compositions, his works were immediately admired and performed in Paris, Japan, Brazil, the United States, the Near East, and Taiwan. In 1995, he would receive Japan's Takei Award for his *Élégie pour la stèle d'un inconnu* that ; has published. Takashi Ogawa's curiosity and musical inventiveness lead him to compose pieces in a wide variety of styles, ranging from the classical to the more contemporary.

Pupil of Jean Rodiac, then René Bartoli, **Bernard Piris** has been studying guitar, sight-singing, harmony and analysis at the *Conservatoire National de Marseille*, where he obtained unanimously a Gold Medal in guitar.

À Saint-Paul-Trois-Châteaux, Bernard Piris organise les Biennales de Guitare en Tricastin, festival dans le cadre duquel ont déjà joué, entre autres, Alberto Ponce, René Bartoli, Arnaud Dumond, Narciso Yepes, Roland Dyens, Alirio Diaz, Roberto Aussel, Hopkinson Smith, Betho Davezac, Pierre Bensusan, Ralph Towner, Francis Kleynjans, Egberto Gismonti, Vladimir Mikulka, Oscar Ghiglia, Eduardo Isaac, Leo Brouwer, David Russell...

Son livre *Fernando Sor, une guitare à l'orée du Romantisme* (Éd. Aubier / Flammarion), commande du Festival d'Arles, fait référence dans le monde de la guitare.

Bernard Piris est professeur de guitare et de luth au Conservatoire du Tricastin (Pierrelatte et Saint-Paul-Trois-Châteaux, dans la Drôme).

Alain Reiher est né en 1955 à Port-au-Prince (Haïti) et immigre avec sa famille à Montréal en 1965. À 21 ans, il débute ses études musicales au Conservatoire de Musique du Québec à Montréal avec Stephen Fentok de 1976 à 1981 et obtient un diplôme de premier prix en interprétation de la guitare classique. Au nombre de ses réalisations on peut compter la composition d'interludes musicaux pour deux documentaires de l'Office Nationale du Film du Canada réalisés par le cinéaste Jacques Godbout et la composition de trames sonores de transitions pour le disque « Mon pays que voici » du poète/écrivain Haïtien Anthony Phelps. En 1994, sa composition « Prélude et Rhapsodie » est publiée dans l'anthologie des *Winner's Circle 1994 The GFA Set Piece Competition* par les éditions Mel Bay. Depuis 1996, Alain enseigne la guitare classique aux enfants et aux adultes au *Shadbolt Centre for the Arts* à Burnaby.

Patrick Roux est né à Marseille en France en 1962. Il arrive au Canada en 1967. Plus tard, il entreprend ses études musicales au Conservatoire de musique du Québec à Hull, dans la classe de Jean Vallières, d'où il obtient en 1984, un Premier Prix à l'unanimité. Grâce au soutien d'une bourse du Conseil des Arts du Canada, il étudie ensuite auprès de David Russell à Londres. Il a aussi étudié auprès de maîtres tels que Manuel Barrueco, Leo Brouwer, Hubert Käppel et Roberto Aussel. En 1989, Patrick Roux remporte la première place au Concours National de Guitare du Canada et en 1983 se mérite une troisième place au Concours International de la D'Addario Guitar Foundation of America. Au début des années 90, Patrick Roux développe une grande passion pour la composition. Depuis il ne cesse de produire des œuvres qui sont éditées aux Productions d'OZ. En 1998, il fonde, avec le guitariste Canadien de renom Philip Candelaria, le Quatuor de Guitares du Canada qui fera son premier concert en mars 1999. Monsieur Roux a été à plusieurs reprises, soliste invité de l'orchestre de chambre de Hull. Il a joué avec le Quatuor Morency et se produit fréquemment au réseau français et anglais de Radio-Canada. En plus de poursuivre une carrière de soliste, il est titulaire de la classe de guitare du conserva-

At Saint-Paul-Trois-Châteaux, Bernard Piris organises the *Biennales de Guitare en Tricastin*, a festival in which Alberto Ponce, René Bartoli, Arnaud Dumond, Narciso Yepes, Roland Dyens, Alirio Diaz, Roberto Aussel, Hopkinson Smith, Betho Davezac, Pierre Bensusan, Ralph Towner, Francis Kleynjans, Egberto Gismonti, Vladimir Mikulka, Oscar Ghiglia, Eduardo Isaac, Leo Brouwer, David Russell, among others, have played. His book *Fernando Sor, une guitare à l'orée du Romantisme* (Éd. Aubier / Flammarion), commissioned by the Arles Festival, is considered as a reference in the guitar circles.

Bernard Piris is teacher of guitar and lute at the Conservatoire of Tricastin (Pierrelatte et Saint-Paul-Trois-Châteaux, la Drôme).

Alain Reiher was born in 1955 in Port-au-Prince (Haiti), immigrating to Montreal, Canada in 1965. At age 21 he began his musical studies with Stephen Fentok at the "Conservatoire du Québec à Montréal" from 1976 to 1981 and obtained a First prize diploma in classical guitar interpretation. He subsequently created the guitar accompaniment for two documentaries by Jacques Godbout of the National Film Board of Canada. He also worked with the Haitian poet Anthony Phelps creating the segue music for his album of poems "Mon pays que voici". Alain's first composition *Prélude et Rhapsodie* was chosen among the ten top compositions to be published by Mel Bay in its "Winner's Circle 1994: The GFA Set Piece Competition". Alain has taught both children and adults privately and in group settings and continues to teach classical guitar at the Shadbolt Centre for the Arts in Burnaby where he has been employed since 1996.

Patrick Roux was born in Marseille, France, in 1962 and came to Canada in 1967. He began studying music at the *Conservatoire de Musique du Québec* in Hull under Jean Vallières, where he was unanimously awarded first prize in 1984. A bursary from the Arts Council of Canada enabled Patrick to study with David Russell in London, England. He has also studied with such masters as Manuel Barrueco, Leo Brouwer, Hubert Käppel and Roberto Aussel. In 1989, Patrick took first place at the National Guitar Competition and, in 1983 was awarded third place at the International Competition of the D'Addario Guitar Foundation of America. Since 1990, his passion has been composition, and his works have been published by Les Productions d'OZ. In 1998, he founded with the famous Canadian guitarist Philip Candelaria, the Canadian Guitar Quartet that made his concert debut in march 1999. Patrick Roux has many times been invited soloist with the *Orchestre de Chambre de Hull* and the *Quatuor Morency* and has performed often on CBC FM radio, both the french and english networks. He performed the world premiere of the concerto *Four Dialogues for guitar and chamber orchestra* by the Canadian composer Violet Archer with the contemporary ensemble *Espace Musique*. He is a tenure professor of guitar at

toire du musique du Québec à Hull, coordonnateur et professeur à la faculté de musique de l'Université d'Ottawa et enseigne, depuis 1996, aux sessions d'été de l'Académie de musique du Domaine Forget.

Thierry Tisserand a étudié au Conservatoire National de Région de Lille où il obtient une médaille d'or en guitare classique, dans la classe de Jean-Philippe Gruneissen. Parallèlement il travaille le jazz, l'harmonie et l'arrangement au C.I.M. à Paris, dans la classe de Pierre Cullaz. En concert, il a joué dans différentes formations, du quintette de jazz au quatuor de guitares, en passant par l'accompagnement de chanteurs. Depuis plusieurs années, il se consacre plus particulièrement à l'écriture pour guitare, composant de nombreuses pièces pour tous les niveaux, du débutant au concertiste, ainsi que des duos, trios, quatuors...

Actuellement, il enseigne la guitare dans plusieurs écoles de musique de Lille et ses environs.

Andrew Zohn, guitariste, compositeur et arrangeur, est « l'un des meilleurs guitaristes de sa génération », selon Anthony Morris, animateur de l'émission *Guitar Alive* de la radio nationale. Lauréat de cinq concours nationaux et internationaux, notamment les *Stotsenberg International* et *Guitar Foundation of America*, il est fréquemment invité comme soliste ou comme chambriste, ce qui l'a amené à jouer partout en Amérique du Nord et en Europe. Zohn est également très prisé comme conférencier et comme clinicien, dans les universités et les festivals de guitare de l'Amérique du Nord.

Il habite présentement en Georgie et enseigne à la *Columbus State University* ainsi qu'au *Seminari di Primavera Corso Internazionale*, à Imperia, en Italie. Il est le fondateur et le directeur du *CSU Guitar Symposium and Competition*.

Andrew Zohn a commencé à composer des pièces pour guitare en 1998 et s'est vu accordé, déjà, des commandes de la société *La Flame Records*, du Canada, ainsi que de la *Campbell University Foundation for the Arts*. Le *Classical Guitar Magazine* souligne que ses compositions méritent d'être entendues et a qualifié ses arrangements de « charmants et tout à fait convaincants. On en voudrait encore! »

the *Conservatoire de Musique du Québec* in Hull and teaches at the Faculty of Music at the University of Ottawa. During the summer, he teaches at the Music Academy of the Domaine Forget.

Thierry Tisserand has studied at the *Conservatoire National de région de Lille*, where he obtained a Gold Medal in classical guitar in the class of Jean-Philippe Gruneissen. He developed at the same time an interest for jazz, harmony and arrangement, which he studied at the C.I.M. in Paris in the class of Pierre Cullaz. As a concertist, he played with many different groups, from jazz quintet to guitar quartet, when he is not accompanying singers.

In the last few years, he has dedicated more time in the writing for classical guitar, composing many pieces for all levels, from beginner to concertist, in the form of duos, trios, quartets... He presently teaches guitar in many schools of Lille and the surrounding area.

Guitarist, composer and arranger **Andrew Zohn** has been hailed as “one of the finest guitarists of his generation” by Anthony Morris, host of the nationally syndicated radio program *Guitar Alive*. He has won prizes in five national and international competitions including the *Guitar Foundation of America* and the *Stotsenberg International*. On demand as a soloist and chamber musician, Zohn has performed extensively throughout North America and in Europe. He is also widely sought after as a lecturer and clinician at Universities and guitar festivals in North America.

Currently, he resides in Georgia, and serves on the faculty of *Columbus State University* and *I Seminari di Primavera Corso Internazionale* in Imperia, Italy. He is the founder and director of the annual *CSU Guitar Symposium and Competition*.

Andrew Zohn began composing for the guitar in 1998, and has already received commissions for new works from *La Flame Records*, Canada, and the *Campbell University Foundation for the Arts*. *Classical Guitar Magazine* has commented that his compositions “deserve to be heard,” and has characterized his arrangements as “charming and entirely convincing. More of the same please!”

1. Air de milonga

Francis Kleynjans

♩ = ca 69-72

*animé d'un mouvement souple et gracieux
mélodie liée et bien chantée*

mf

f

4

poco rit.

8

mf

f

a tempo

VIII

12

f

ff

a tempo

16

f

bien rendre les voix dynamiques et indépendantes

(orig.: DZ 353)

© 2006 LES PRODUCTIONS D'OZ
Tous droits réservés (SOCAN)

DZ 900

20 *mf* en écho vers la touche *sim.*

24 *ff* *f*

28 *mf*

32

36 *p* *f* *poco rit.* *f* *dim.*

40 *a tempo* *f* *ff*

44 *poco rit.* *a tempo*
f

48
mf

52
ff lumineux *f*

56
mf *p*

60
f *mf*

64
f *rall.* *rit.* *rall. très large*
ff *p*

2. Sieste

Bernard Piris

♩ = ca 56

*souple et très lié,
en gardant toutes les résonances*

⑥ = Ré

p p p m

i p

sim.

5

9

f

13

paisible

17

un peu soucieux

21

25

i m i m a

29

33 *a m i*

37 *éclairci*

41

45

49

53

56 *a m i* *rall.* *p*

Detailed description: This is a musical score for guitar, consisting of eight staves of music. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The score begins at measure 29 and ends at measure 56. The notation includes various guitar-specific techniques such as triplets, slurs, and fingerings. Performance markings include *a m i* (accents on the 3rd, 4th, and 1st strings), *éclairci* (brightening), *rall.* (ritardando), and *p* (piano). The piece concludes with a final chord marked *p*.

32 VII 4/4 ①

Musical staff 32-36: Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). Measure 32 starts with a half note chord (F#, C#) and a quarter note (G#). Measure 33 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 34 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 35 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 36 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

37 0 1 2 3 4

Musical staff 37-41: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 37 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 38 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 39 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 40 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 41 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

42 rit. a tempo 7 12 7 12

Musical staff 42-47: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 42 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 43 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 44 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 45 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 46 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 47 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

48 gliss. gliss. IX 0 2 3 4 8 12

Musical staff 48-53: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 48 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 49 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 50 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 51 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 52 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 53 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

54 rit. a tempo

Musical staff 54-58: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 54 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 55 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 56 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 57 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 58 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

59

Musical staff 59-63: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 59 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 60 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 61 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 62 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 63 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

64 7 12 ⑥ 4 gliss. gliss. ③ 1 4 XIV

Musical staff 64-68: Treble clef, key signature of three sharps. Measure 64 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 65 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 66 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 67 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#). Measure 68 has a quarter note (F#), a quarter note (C#), and a quarter note (G#).

4. Canción para Beatriz

Simone Iannarelli

con poesia

12 7 12

① 12 ② 7 ③

⑤ = Sol ⑤ ④
⑥ = Ré *l.v. sempre*

l.v.
pulpe

4

mp

gliss.

7

m.d. 12

②

①

②

X

10

12

mf

port.

141

① ④

14

①

②

p *p* *p* *p*

am
i

pulpe

17

①

②

④

①

②

19

5. Chôro parasol

Thierry Tisserand

$\text{♩} = 72$
ritmico e giocoso

3

6

9

12

15

gliss.

gliss.

gliss.

gliss.

rit.

a tempo cantabile

18

3
4 3 4 1 2 2
l.v.
3 2 1 2 4 1
gliss.

21

4 1 2 2 3 2
gliss.
1 1 2 1 1 2 1
3 4 1 4

24

rit. *a tempo*

3 4 1 1 4 1 1
3
2 3 0 2 3 0
dolce l.v.
1 4 1 1 1 4 1 1
3
④

27

1 2 3 1 3 2 1
②
1 3 2 1 4 3 2
②
0 2 3 4 2 3 2

30

rall. molto *Lento*

4 3 1 3 4 2 3
3
3 2 4 3 2 3
3
3 1 0 3
3

$\text{♩} = 48$
rubato e nostalgico

33

4 3 2 1 2 3 4
3
0 2 1 2 3 4 3 2 1
6
0 2 4 3 0 4 3 2 1
6

36

38

III

40

42

rall. molto

45

Quasi tempo I

pizz.

ord.

dolce

49

poco accel.

Tempo I

52

55

58

61

64

67

70

6. Écho

Juan Manuel Cortés

$\text{♩} = 100$

mf *p* eco

mf *p*

mf *mp*

mf *p*

mf *p* *mf* *p*

mf *p* *cresc.*

f *mp* *mf*

29

mp *mf*

33

f

37

4 0 1

41

44

f

8. La bienvenida

Claudio Camisassa

$\text{♩} = 104$

1
l.v.

4
③

7
D*
D
p
p
①

10
③
④
⑤

13

16
p

19

* rasg. avec les doigts
(orig.: DZ 416)

22

25

28

31

34

37

40

43

estribillo

p

p

D

ritard.

Detailed description: This is a musical score for guitar, consisting of eight systems of music. Each system contains a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The measures are numbered 22, 25, 28, 31, 34, 37, 40, and 43. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together in groups. There are several triplets and sixteenth-note runs. Fingering numbers (1-4) are placed above notes. Dynamic markings include *p* (piano) and *D* (accents). The word *estribillo* appears above measure 31. The piece concludes with a *ritard.* (ritardando) marking in measure 43.

9. Sur la piste des éléphants

Claude Engel

$\text{♩} = 60$

⑥ = Ré

p legato

5

9

12

f l.v.

15

mp

18

f

21

10. Miniature

Alain Reiher

Giocoso alla Caraibi

p i m *i m i*

3

4

7

10

13

16

f

i m i m i a i m

19

VII

21

VII II II

23

④ ⑤ ④ ⑤ ④ ⑥

26

⑤ ④ ⑤ 12

28

② ① 4

30

II ③ ⑥

D.S. al $\text{\textcircled{C}}$ e Coda

32

② ① 4

Coda

④ ③ ① ④ ⑥

11. Guabina

Jaime Córdoba

Moderato ♩=92

mf

rall.

⑥ = Ré

a tempo

5

9 VIII

mf

rall.

13

a tempo

dolce

18

21 *l.v.*

cresc.

f

25

mf

29

rall. *a tempo*

f

33

mf

37

mf

41

mf

45

cediendo poco a poco *l.v.* *D.C. al e Coda*

mf *p*

Coda

12. Sentimental

Mark Houghton

Andante melancolica

The musical score for "12. Sentimental" is written in 4/4 time and consists of seven staves of music. The tempo and mood are indicated as "Andante melancolica".

- Staff 1:** Measures 1-3. Starts with a triplet of eighth notes (marked with a circled 4) and a circled 3. Dynamic: *mp*.
- Staff 2:** Measures 4-6. Includes a circled 3 and a circled 4. Dynamic: *mp*.
- Staff 3:** Measures 7-9. Includes a circled 3. Dynamic: *mp*.
- Staff 4:** Measures 10-12. Includes a circled 4 and a circled 2. Dynamic: *mf*.
- Staff 5:** Measures 13-15. Includes a circled 3 and a circled 2. Dynamic: *mp* and *mf*.
- Staff 6:** Measures 16-18. Dynamic: *mp*.
- Staff 7:** Measures 19-21. Dynamic: *mf* and *mp cresc.*

22 *mf cresc.* *f* *rit.*

25 *a tempo* *mp* *mf*

28

31

34 *rit.* **Meno mosso** *mf*

37 *a tempo* *p* *cresc.* *mp* *mf* *f*

40 *rit.* *dim.* *mp*

13. Abukenke

Jürg Kindle

$\text{♩} = 132$

p *mi* *x4* *p mi* *pp* ****

ami p *mf* *f*

x4 *p* *f*

f *p sub.*

Liberamente *cresc.* *mf* *rit.* *a tempo* *pp* *f cresc.*

cresc. *ff*

* Croiser et retenir ensemble à l'aide d'une allumette, les ⑤ et ⑥ en IV. / Fix the string ⑤ and ⑥ with a match crossed in the IV.

** Insérer sous la première corde et appuyé au chevalet un morceau de gomme à effacer.

Fix a fitted piece of eraser replete at the bridge under the first string.

36 *mf* 3 3 3 3

41 3 3 3 4 1

47 *p* *p* gliss. *m* *p* *m* *i* ② 4

52 2 2 *mf* *p* *m* *p* *m* *i*

60 2 2 *f* 4 1 1 0

68 *m* *p* *i* *p* *m* *i* 4 1 -1 0 *m* *m* *m* *p* *i* *p* *p*

73 *p* *cresc.* *mf* *molto vib.* V

79 *f* x4

84 *a* *m* *m* *i* *a* *m* *p* *cresc.*

90 *mf* molto vib. *f*

96 *pp* sub. *mf* *f*

101 *p* *mf* *f*

107 *cresc.* *f* *p* sub. 1

112 -4 2 3 1 2

117 3

122 4 2 3 1 2 3 *mf*

127 2 3 4 2

132 x4 fade out x4-8 *ppp*

14. Bonne nuit, petite étoile

Takashi Ogawa

Lento ♩=54

p *mp*

rit. *a tempo* *rit.*

pp *p* *pp*

Andantino ♩=80

mp cantabile

VIII VII

p *mp*

poco rit. *a tempo* 12 II

mp

22 IV

mf

25 VIII 4/4

28

31 VIII IX

34

37 Allegretto ♩=88

40 gliss. Vivo

42 II

44 **VII**

46

48 **II** *rall.* *m.d.* *p* *f*

51 **Andantino** *mp*

55 *poco rit.*

58 *a tempo* *rit.* **Largo** ♩ = 58 **IV** **II** *mp* *p*

62 *molto rall.* **Lento** *p* *pp* *dim.*

15. Pour une nymphe en allée

Claude Gagnon

♩=92

avec douceur et mélancolie

3

6 *a m i*

9

12

15

18

21

24

27 (3) 4 1 -1 3

30

33

36

39 3 2 3

42 3 1 I 2 2

45 *rall.*

16. Preludio nº 4

révision et doigtés :
Antonello Lixi

Jorge Cardoso

♩ = 42 §

molto espressivo

2 II

4

6 *l.v.*

cresc.

8 *gliss.* *gliss.* *mp* 030

10

12 III

14

16 rit.

16 ad lib. gliss.

18 V IV rit. a tempo

20 II I rit. a tempo

22 *rit.*

24 *a tempo* *gliss.* VII *rit.*

26 *rit.*

28 *a tempo* III *rit.* *a tempo*

30 VII *rit.* *gliss.* *D.S. al ♪ e Coda*

Coda *rit.*

17. Primevère

Marc Bélanger

f

4

mf

7

p *f*

10

13

mf

16

p *cresc.*

19 *f* *mf* *p cresc.*

22 *f* *mf* *rit.*

25 *a tempo* *mf*

28 *cresc.* *f* *p sub.*

31 *mf* *D.C. al Fine e Coda*

Coda *p cresc.*

f *mf* *p cresc.*

mf *p*

18. Berceuse

Andrew Zohn

Andantino

⑥ = Ré

5

9

13

17

21

Musical score for guitar, measures 25-50. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The time signature is 4/4. The piece features a variety of guitar techniques, including triplets, slurs, and fingerings. Measure 25 includes a triplet of eighth notes (3, 2, 1) and a first ending bracket. Measure 28 features a slur over a triplet of eighth notes (4, 1, 4) and a second ending bracket. Measure 32 has a triplet of eighth notes (2, 3, 0) and a first ending bracket. Measure 36 includes a slur over a triplet of eighth notes (3, 1, 3) and a first ending bracket. Measure 40 has a slur over a triplet of eighth notes (3, 2, 4) and a first ending bracket. Measure 43 features a slur over a triplet of eighth notes (0, 3, 4) and a first ending bracket. Measure 46 includes a slur over a triplet of eighth notes (4, 3, 4) and a first ending bracket. Measure 50 has a slur over a triplet of eighth notes (b2, 2, 2) and a first ending bracket. The score concludes with a double bar line and repeat dots at the end of measure 50.

Musical score for guitar, measures 54-82. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingering numbers (1-4) are indicated above notes. Bar lines are present at the end of each measure. Measure 82 ends with a double bar line and a final chord marked with an 8va (octave) sign.

19. Prélude karnâtique

Érik Marchelie

Élégiaque ♩ = 69

② = Si \flat *f*

5 *dim.* *pp* *mp*

9

12 *a* *i m*

16 *mf*

20

24 *più dolce* *mf*

27 *cresc.* ④ ⑤

30 *dim.* 7 7 ④ ⑤

32 ④ ② ③ *p.* *più dolce* 7 7

34 ⑥ ⑥ ⑥ *f* *p.*

36 *cresc.* ④ ① ④ ② ① ③/4

38 *dim.* ⑤ *p.*

40 ② ③ *p.* *più dolce*

42 *mf* ①

44 *più dolce* ①

46 *mf*

49 *mp* *f* *metal.* *l.v.*

54 *mp* *p* *pp* *lontano sul tasto*

59 *f* *metal.* *ord.* *pp*

63 *cresc.*

67 *ff* *ad lib.* *l.v.*

Tempo I

70 *p* *mf pesante*

76 *p* *f* *p* *f*

83 *p* *pp*

20. D'un ciel à l'autre

Patrick Roux

Rubato ♩=63
nostalgique
comme un recueillement

4

7

10

12

15

p

rall.

interrogatif

rit.

à fleur de peau

poussez

rit.

f

p

f

p

gliss.

VII

18 *L'autre ciel* *savourez chaque note*

mf *vib.* le Ré# doit faire mal

21

24 *révolté*

f *ff*

27 *résigné* *rit.*

rit.

30 *D.S. al Coda* *rall.*

D.S. al Coda *rall.*

Coda *avec regret et nostalgie*

d'une sensibilité troublante *rall.*

pp *mp* *rall.*

Table des matières / Contents

1. Air de milonga	Francis Kleynjans	[2'26]	9
2. Sieste	Bernard Piris	[2'26]	12
3. Vals Las Hadas	Nadia Boríslova	[1'41]	14
4. Canción para Beatriz	Simone Iannarelli	[3'53]	16
5. Chôro parasol	Thierry Tisserand	[2'14]	18
6. Écho	Juan Manuel Cortés	[1'47]	22
7. Air	David Gaudreau	[2'25]	25
8. La bienvenida	Claudio Camisassa	[4'21]	26
9. Sur la piste des éléphants	Claude Engel	[3'04]	28
10. Miniature	Alain Reiher	[2'06]	30
11. Guabina	Jaime Córdoba	[2'34]	32
12. Sentimental	Mark Houghton	[2'11]	34
13. Abukenke	Jürg Kindle	[5'16]	36
14. Bonne nuit, petite étoile	Takashi Ogawa	[3'55]	39
15. Pour une nymphe en allée	Claude Gagnon	[2'27]	42
16. Preludio n° 4	Jorge Cardoso	[5'19]	45
17. Primevère	Marc Bélanger	[1'32]	48
18. Berceuse	Andrew Zohn	[4'05]	50
19. Prélude karnâtique	Érik Marchelie	[5'02]	53
20. D'un ciel à l'autre	Patrick Roux	[3'21]	56